

Ministry of Higher Education

University of Tikrit

College of Basic Education

Department of English



Translation: Key Concepts

Third Stage

A Summary

Prepared By

Dr. Abdullah Muhammad Naif

2022

Lecture: (1)

Translation: An Overview

Important terms:

TL: target language (the language the translator is translating to)

SL: source language (the original text) (the language the translator is translating from)

1.1 Meaning of Translation :

The term *translation* itself has several meanings:

(a) it can refer to **the general subject field**, i.e. translation as a discipline.

(b) **the product** (the text that has been translated, i.e. the translated text as a version) or

(c) **the process** (the act of producing the translation). It denotes the translator's role in turning the original text into another language.

1.2 Translation vs. Interpreting: (make a distinction between translation and interpreting)

Translation is rather *written not oral* while interpreting is rather *oral not written*.

1.3 Definitions of Translation :

Translation is old in practice and new in theory. As a human activity, it goes back to thousands of years. Yet, it has been studied as an academic field only during the last sixty years (Munday, 2008: 5). Since language is its basic material, translation and linguistics are closely associated. Aziz (1990: 8) asserts that translation is mostly investigated within the domain of applied linguistics.